

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

## NA PROJEKTE „EDUCATE SLOVAKIA“

(podľa § 51 Občianskeho zákonníka)

uzatvorená medzi

### 1. AIESEC Nitra

Sídlo: Trieda Andreja Hlinku 4, 949 01 Nitra  
Zastúpený: Bc. Martina Kaclíková  
IČO: 35 606 061  
DIČ: 20 21 27 10 54  
IČ DPH: Nie je platca DPH.  
Registrácia: Zapísaný na Ministerstve vnútra Slovenskej Republiky pod  
registračným číslom VVS/1-900/90-14626  
Bankové spojenie: Tatra Banka  
Číslo účtu: 2626772351/1100

(ďalej len „sprostredkovateľ“)

a

2. Organizácia: Stredná odborná škola veterinárna, Drážovská 14, Nitra  
Sídlo: Drážovská 14, 950 12 Nitra  
Zastúpená: Mgr. Edita Križanová, riaditeľka školy  
IČO: 00162370  
DIČ: 2021062538  
IČ DPH: Nie je platca DPH.  
Registrácia: zriaďovacia listina Nitrianskeho samosprávneho kraja  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica (BIC/SWIFT: SPSRSKBA)  
Číslo účtu: SK51 8180 0000 0070 0030 9325

(ďalej len „záujemca“)

Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu o spolupráci na kultúrno-vzdelávacom projekte „EDUCATE Slovakia“ (ďalej iba „projekt“):

## **Článok I. Predmet plnenia**

Predmetom zmluvy je spolupráca na projekte medzi sprostredkovateľom a záujemcom, trvajúcim v termíne **od 19.05.2014 do 30.06.2014** . V rámci projektu sprostredkovateľ zabezpečí príchod 4 (slovom *štyroch*) zahraničných študentov k záujemcovi za účelom prezentácie ich krajiny, pôvodu a kultúry v anglickom jazyku, a to konkrétne v termíne **od 9.6.2014 do 13.6.2014**.

## **Článok II. Povinnosti sprostredkovateľa**

Sprostredkovateľ sa zaväzuje:

1. zabezpečiť všetky náležitosti spojené s prípravou a príchodom 4 (slovom *štyroch*) zahraničných študentov (ďalej len „zahraničný tím“) a koordinovať ich pôsobenie v priebehu projektu pričom:
  - a. zahraničný tím sa skladá zo 4 (slovom *štyroch*) vysokoškolských študentov z rôznych krajín sveta, ktorí budú spoločne pôsobiť a pracovať na projekte. Zahraničný tím sa bude v rámci projektu po dobu jedného týždňa venovať vopred dohodnutým aktivitám so záujemcom
  - b. pod náležitosťami spojenými s prípravou a príchodom zahraničného tímu sa rozumejú:
    - i. výber členov zahraničného tímu podľa štandardov Medzinárodného výmenného programu AIESEC International
    - ii. zabezpečenie víz a dokumentácie potrebnej na udelenie prechodného pobytu na území Slovenskej republiky
    - iii. úhrada nákladov spojených s dopravou po území Nitry počas doby ich pôsobenia v rámci projektu
  - c. pod koordináciou zahraničného tímu v rámci projektu sa rozumie:
    - i. informovanie zahraničného tímu o všetkých požiadavkách záujemcu
    - ii. zabezpečenie prípravy zahraničného tímu a jeho zručností na pôsobenie u záujemcu v predmete jeho dohodnutých aktivít
    - iii. kontrola prezentácií a aktivít zahraničného tímu
    - iv. pomoc sprostredkovateľa zahraničnému tímu s prípravou aktivít pre projekt
2. podporiť záujemcu pri tvorbe programu projektu na základe jeho požiadaviek
3. poskytovať záujemcovi aktuálne informácie o prípravnej fáze priebehu projektu
4. v čase trvania projektu zabezpečiť pre zahraničný tím ubytovanie v študentskom domove alebo iným adekvátnym spôsobom
5. uviesť záujemcu ako účastníka projektu v tlačovej správe, ktorá bude publikovaná na internetových stránkach sprostredkovateľa a iných tlačových správach publikovaných v súvislosti s projektom
6. vytvoriť záverečnú hodnotiacu správu celého projektu a zaslať ju záujemcovi do 30 (slovom *tridsiatich*) dní od ukončenia projektu
  - a. pod záverečnou hodnotiacou správou sa rozumie správa zaznamenávajúca súhrnné hodnotenie pôsobenia zahraničného tímu na všetkých školách zapojených do projektu.

### **Článok III. Povinnosti záujemcu**

Záujemca sa zaväzuje:

1. zaplatiť sprostredkovateľovi za služby poskytnuté podľa článku II. tejto zmluvy sumu v celkovej výške **250 EUR** (slovom *dvestopäťdesiat* EUR) bankovým prevodom na účet sprostredkovateľa na základe faktúry so splatnosťou 14 dní
2. poskytovať riadne a načas sprostredkovateľovi náležitú a plnú spoluprácu pri plnení jeho záväzkov voči záujemcovi; sprostredkovateľ nezodpovedá za nesplnenie svojich záväzkov z dôvodu nedostatočnej spolupráce zo strany záujemcu
3. určiť osobu zodpovednú za komunikáciu so sprostredkovateľom, za tvorbu obsahu týždenného programu prebiehajúceho u záujemcu v rámci projektu, za starostlivosť o zahraničný tím počas pôsobenia zahraničného tímu u záujemcu, za internú propagáciu projektu u záujemcu a za koordináciu realizácie programu
4. za pomoci sprostredkovateľa vytvoriť správu o obsahu a náplni týždenného programu najneskôr do 01.05.2014 a odoslať ju na e-mailovú adresu projektového manažéra alebo člena organizačného tímu projektu zodpovedného za komunikáciu so záujemcom
5. vytvoriť týždenný program projektu tak, aby zahraničný tím strávil vždy najmenej 4 (slovom *štyri*) vyučovacie hodiny denne prácou u záujemcu
6. poskytnúť sprostredkovateľovi logo školy najneskôr do 01.05.2014
7. umiestniť základné informácie o sprostredkovateľovi a projekte a odkazy na webové stránky sprostredkovateľa na webové stránky záujemcu, informačné tabule a školské nástenky za účelom informovania študentov, pedagógov a partnerov
8. v čase pôsobenia zahraničného tímu u záujemcu poskytnúť priestor na odloženie pomôcok a osobných vecí zahraničného tímu, prezentačné priestory a technickú podporu (minimálne 1 projektor a počítač na prezentačné účely, prístup na internet) pre aktivity zahraničného tímu
9. poskytnúť každému členovi zahraničného tímu stravovanie vo vlastnom stravovacom zariadení počas celej doby pôsobenia zahraničného tímu u záujemcu. Pokiaľ záujemca nedisponuje vlastným stravovacím zariadením, zabezpečí stravu iným spôsobom (donáška jedla a pod.), resp. poskytne každému členovi zahraničného tímu stravné vo výške 3,30 € za každý pracovný deň pôsobenia u záujemcu
10. zaistiť pitný režim pre členov zahraničného tímu počas doby pôsobenia u záujemcu
11. vyhotoviť a poskytnúť sprostredkovateľovi fotografickú dokumentáciu z pôsobenia zahraničného tímu u záujemcu za účelom ich použitia v propagačných materiáloch a v záverečnej hodnotiacej správe
12. rozdistribúovať a zabezpečiť vyplnenie hodnotiacich dotazníkov o projekte od vedenia, pedagógov a študentov záujemcu a vyplnené ich odovzdať sprostredkovateľovi najneskôr v posledný deň pôsobenia zahraničného tímu u záujemcu
13. umožniť sprostredkovateľovi oslovenie kontaktných osôb za účelom poskytnutia referencií.

### **Článok IV. Záverečné ustanovenia**

1. Obe zmluvné strany majú oprávnenie robiť kontrolu plnenia záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a druhá strana je povinná v tejto súvislosti spolupracovať.
2. Táto zmluva je platná a účinná odo dňa jej podpisu oboma zmluvnými stranami.

3. Všetky dohodnuté zmeny tejto zmluvy musia byť akceptované oboma zmluvnými stranami prostredníctvom písomného dodatku k tejto zmluve, ktorý sa stáva jej neoddeliteľnou súčasťou po podpise oboma zmluvnými stranami.
4. Každá zo zmluvných strán môže od zmluvy odstúpiť v prípade neplnenia záväzkov druhej zmluvnej strany. Druhá zmluvná strana musí byť o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informovaná.
5. Zmluvné strany môžu ukončiť zmluvný vzťah písomnou dohodou, alebo ktorákoľvek zo zmluvných strán ho môže ukončiť výpoveďou.
6. Výpoveď musí mať písomnú formu a musí byť doručená druhej strane, inak je neplatná.
7. Výpovedná lehota je pre obidve zmluvné strany rovnaká a trvá jeden mesiac. Výpovedná lehota začne plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
8. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každej zmluvnej strane bude poskytnuté jedno vyhotovenie.

V Nitre dňa: 6.5.2014

V Nitre dňa: 6.5.2014

-----  
záujemca

-----  
sprostredkovateľ